

# SCALA2

Safety instructions and other important information



SCALA Installation and operating instructions  
<http://net.grundfos.com/qr/i/98880508>



SCALA2 Quick Guide  
<http://net.grundfos.com/qr/i/98501666>



# SCALA2

---

## **English (US)**

Safety instructions. . . . . 4

## **Français (CA)**

Consignes de sécurité . . . . . 7

## **Español (MX)**

Instrucciones de seguridad . . . . . 10

## English (US) Safety instructions

### Original safety instructions

These safety instructions give a quick overview of the safety precautions to be taken in connection with any work on this product.

Observe these safety instructions during handling, installation, operation, maintenance, service and repair of this product.

These safety instructions is a supplementary document, and all safety instructions will appear again in the relevant sections of the installation and operating instructions.

Keep these safety instructions at the installation site for future reference.

## SCALA2

### LIMITED WARRANTY

Products manufactured by Grundfos Pumps Corporation (Grundfos) are warranted to the original user only to be free of defects in material and workmanship for a period of 24 months from date of installation, but not more than 30 months from date of manufacture. Grundfos' liability under this warranty shall be limited to repairing or replacing at Grundfos' option, without charge, F.O.B. Grundfos' factory or authorized service station, any product of Grundfos manufacture. Grundfos will not be liable for any costs of removal, installation, transportation, or any other charges that may arise in connection with a warranty claim.

Products which are sold, but not manufactured by Grundfos, are subject to the warranty provided by the manufacturer of said products and not by Grundfos' warranty.

Grundfos will not be liable for damage or wear to products caused by abnormal operating conditions, accident, abuse, misuse, unauthorized alteration or repair, or if the product was not installed in accordance with Grundfos' printed installation and operating instructions and accepted codes of good practice. The warranty does not cover normal wear and tear.

To obtain service under this warranty, the defective product must be returned to the distributor or dealer of Grundfos' products from which it was purchased together with proof of purchase and installation date, failure date and supporting installation data. Unless otherwise provided, the distributor or dealer will contact Grundfos or an authorized service station for instructions. Any defective product to be returned to Grundfos or a service station must be sent freight prepaid; documentation supporting the warranty claim and/or a Return Material Authorization must be included if so instructed.

Grundfos will not be liable for any incidental or consequential damages, losses, or expenses arising from installation, use, or any other causes. There are no express or implied warranties, including merchantability or fitness for a particular purpose, which extend beyond those warranties described or referred to above. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages and some jurisdictions do not allow limitations on how long implied warranties may last. Therefore the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from jurisdiction to jurisdiction.

Products which are repaired or replaced by Grundfos or authorized service center under the provisions of these limited warranty terms will continue to be covered by Grundfos warranty only through the remainder of the original warranty period set forth by the original purchase date.



Read this document before installing the product. Installation and operation must comply with local regulations and accepted codes of good practice.



This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

## General warnings



This pump has been evaluated for use with water only.

## Installing the product



Carry out the electrical connection according to local regulations.  
Check that the supply voltage and frequency correspond to the values stated on the nameplate.

### DANGER



#### Electric shock

Death or serious personal injury

- Switch off the power supply before starting any work on the product. Make sure that the power supply cannot be accidentally switched on.

### DANGER

#### Electric shock

Death or serious personal injury

- The pump must be grounded.
- The pump is supplied with a grounding conductor and grounding-type attachment plug. To reduce the risk of electric shock, be certain that the pump is connected only to a properly grounded, grounding type receptacle (protective earthing).
- If national legislation requires a Residual Current Device (RCD), a Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI), or equivalent in the electrical installation, this must be type B (according to UL/IEC 61800-5-1) or better, due to the nature of the constant DC leakage current.



If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, his service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazard.

### DANGER

#### Electric shock

Death or serious personal injury

- Check that the power plug delivered with the product is in compliance with local regulations.
- Make sure that the pump is connected only to a properly grounded, grounding-type receptacle (protective earthing).
- The protective earth of the power outlet must be connected to the protective earth of the pump. The plug must therefore have the same PE connection system as the power outlet. If not, use a suitable adapter.



## Connection without plug



The electrical connection must be carried out by an authorized electrician in accordance with local regulations.

### DANGER



#### Electric shock

Death or serious personal injury

- The pump must be connected to an external main switch with a minimum contact gap of 3 mm (0.12 inch) in all poles.

Install the pump in such a way that no undesirable collateral damage can arise due to leakage.



If the unlikely event of an internal leakage occurs, the liquid will be drained through the bottom of the pump.



Make sure that the system in which the pump is incorporated is designed for the maximum pump pressure.

## Servicing the product

### DANGER



#### Electric shock

Death or serious personal injury

- Switch off the power supply before starting any work on the product. Make sure that the power supply cannot be accidentally switched on.

## Fault finding the product

### DANGER



#### Electric shock

Death or serious personal injury

- Switch off the power supply before starting any work on the product. Make sure that the power supply cannot be accidentally switched on.

## Technical data

<b>Temperature</b>	<b>[°F (°C)]</b>
Maximum ambient temperature:	
1 x 208-230 V, 60 Hz:	113 (45)
1 x 115 V, 60 Hz:	113 (45)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz:	131 (55)
Maximum liquid temperature:	113 (45)

<b>Pressure</b>	<b>[psi (bar)]</b>	<b>[MPa]</b>
Maximum system pressure:	145 (10)	1
Maximum inlet pressure:	87 (6)	0.6

### Other operating data

Maximum head:	147 ft (45 m)
IP rating:	X4D (outdoor installation)
Pumped liquid:	Clean water
Noise level:	< 47 dB(A)

## Français (CA) Consignes de sécurité

### Traduction de la version anglaise originale

Ces consignes de sécurité donnent un bref aperçu des mesures de sécurité à prendre dans le cadre de tout travail sur ce produit.

Ces consignes de sécurité sont à respecter lors de la manutention, de l'installation, du fonctionnement, de la maintenance, du service et de la réparation de ce produit.

Ces consignes de sécurité constituent un document complémentaire, et toutes les consignes de sécurité figurent à nouveau dans les sections concernées des instructions d'installation et de fonctionnement.

Ces consignes de sécurité sont à conserver sur le site d'installation pour une consultation ultérieure.

## SCALA2

### GARANTIE LIMITÉE

Les produits fabriqués par Grundfos Pumps Corporation (Grundfos) sont garantis, uniquement pour l'utilisateur initial, exempts de défauts de matériaux et de fabrication pour une période de 24 mois à compter de la date d'installation, mais au plus 30 mois à compter de la date de fabrication. Dans le cadre de cette garantie, la responsabilité de Grundfos se limite à la réparation ou au remplacement, à la convenance de

Grundfos, sans frais, F.O.B. à de l'usine Grundfos ou d'un atelier de maintenance autorisé, de tout produit de fabrication Grundfos. Grundfos n'assume aucune responsabilité quant aux frais de dépose, d'installation, de transport ou pour toute autre charge pouvant survenir en relation avec une réclamation au titre de la garantie.

Les produits vendus mais non fabriqués par Grundfos sont couverts par la garantie fournie par le fabricant des dits produits et non par la garantie de Grundfos.

Grundfos n'est responsable ni des dommages ni de l'usure des produits causés par des conditions d'exploitation anormales, un accident, un abus, une mauvaise utilisation, une altération ou une réparation non autorisée ou par une installation du produit non conforme aux notices d'installation et de fonctionnement imprimées de Grundfos ainsi qu'aux codes de bonnes pratiques communément acceptés. La garantie ne couvre pas l'usure normale.

Pour bénéficier de la garantie, il faut renvoyer le produit défectueux au distributeur ou au revendeur de produits Grundfos chez qui il a été acheté, accompagné de la preuve d'achat, de la date d'installation, de la date du dysfonctionnement ainsi que des données concernant l'installation. Sauf disposition contraire, le distributeur ou le revendeur contactera Grundfos ou un atelier de maintenance autorisé pour obtenir des instructions. Tout produit défectueux renvoyé à Grundfos ou à un atelier de maintenance doit être expédié port payé ; la documentation relative à la déclaration de demande de garantie et à une autorisation de retour de matériel éventuelle doit être jointe, si elle est demandée.

Grundfos n'assume aucune responsabilité en cas de dommages indirects ou consécutifs, de pertes ou de dépenses résultant de l'installation, de l'utilisation ou de toute autre cause. Il n'existe aucune garantie, explicite ni implicite, y compris la qualité marchande ou l'adéquation pour un usage particulier, en dehors des garanties décrites ou mentionnées ci-dessus. Certaines juridictions n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou consécutifs, et certaines juridictions ne permettent pas de limiter la durée des garanties implicites. Il se peut donc que les limitations ou exclusions mentionnées ci-dessus ne soient pas applicables dans votre cas. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques. Il se peut que vous ayez également d'autres droits qui varient d'une juridiction à l'autre.

Les produits qui sont réparés ou remplacés par Grundfos ou par atelier de maintenance autorisé, en vertu des dispositions de ces conditions de garantie limitée, continueront à être couverts par la garantie Grundfos uniquement pendant le reste de la période de garantie initialement fixée à la date d'achat d'origine.



Avant de procéder à l'installation, lire attentivement cette notice. L'installation et le fonctionnement doivent être conformes à la réglementation locale et aux règles de bonne pratique en vigueur.



Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

### Avertissements généraux



Cette pompe a été évaluée uniquement pour une utilisation avec de l'eau.

## Installation du produit



La connexion électrique doit être effectuée conformément aux réglementations locales.

Vérifier que la tension d'alimentation et la fréquence correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique.

### DANGER

#### Choc électrique

Blessures graves ou mort

- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique. S'assurer que l'alimentation électrique ne risque pas d'être branchée accidentellement.



### DANGER

#### Choc électrique

Blessures graves ou mort

- La pompe doit être reliée à la terre.
- Cette pompe est fournie avec un conducteur de terre et une prise de branchement de mise à la terre. Afin de réduire le risque de choc électrique, s'assurer que la pompe est connectée uniquement à une prise de terre correctement mise à la terre (mise à la terre de protection).
- Si la législation nationale exige un disjoncteur différentiel (RCD), un disjoncteur de fuite à la terre (DDFT), ou équivalent, dans l'installation électrique, il doit être de type B, conformément à la norme UL/IEC 61800-5-1, ou mieux, en raison de la nature du courant de fuite constant continu.



Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son technicien de maintenance ou du personnel qualifié.

### DANGER

#### Choc électrique

Blessures graves ou mort

- Vérifier si la fiche d'alimentation fournie avec le produit est conforme à la réglementation locale.
- S'assurer que la pompe est connectée uniquement à une prise de terre (mise à la terre de protection).
- La mise à la terre de la prise électrique doit être raccordée à la mise à la terre de la pompe. La fiche doit donc être dotée du même système de mise à la terre que la prise de courant. Sinon, utiliser un adaptateur approprié.



## Raccordement direct



La connexion électrique doit être réalisée par un électricien agréé conformément aux réglementations locales.

### DANGER

#### Choc électrique

Blessures graves ou mort

- La pompe doit être connectée à un interrupteur principal externe avec une distance de séparation des contacts minimale de 3 mm entre chaque pôle.



Installer la pompe de telle manière qu'aucun dommage collatéral indésirable n'apparaisse en cas de fuite.



Dans l'éventualité improbable qu'une fuite interne se produise, le liquide sera évacué vers le bas de la pompe.



S'assurer que l'installation qui accueille la pompe est conçue pour la pression maximale de la pompe.

## Entretien et réparation du produit

### DANGER

#### Choc électrique

Blessures graves ou mort

- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique. S'assurer que l'alimentation électrique ne risque pas d'être branchée accidentellement.



## Détection des défauts de fonctionnement

### DANGER

#### Choc électrique

Blessures graves ou mort

- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique. S'assurer que l'alimentation électrique ne risque pas d'être branchée accidentellement.





## Caractéristiques techniques

Température	[°F (°C)]
Température ambiante maximale :	
1 x 208-230 V, 60 Hz :	113 (45)
1 x 115 V, 60 Hz :	113 (45)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz :	131 (55)
Température maximale du liquide :	113 (45)

Pression	[psi (bar)]	[MPa]
Pression de service maximale :	145 (10)	1
Pression d'aspiration maximale :	87 (6)	0,6

### Autres données de fonctionnement

Hauteur manométrique maximale :	147 pi (45 m)
Classe IP :	X4D (installation en extérieur)
Liquide pompé :	Eau claire
Niveau sonore :	< 47 dB(A)

## Español (MX) Instrucciones de seguridad

### Traducción de la versión original en inglés

Estas instrucciones de seguridad permiten familiarizarse rápidamente con las medidas de seguridad que deben tomarse al llevar a cabo cualquier tarea relacionada con este producto.

Respete estas instrucciones de seguridad durante la manipulación, la instalación, la operación, el mantenimiento, la revisión y la reparación de este producto.

Estas instrucciones de seguridad componen un documento complementario; todas las instrucciones de seguridad aparecen de nuevo en las secciones correspondientes de las instrucciones de instalación y operación.

Mantenga estas instrucciones de seguridad cerca del lugar de instalación para facilitar su consulta en el futuro.

## SCALA2

### GARANTIA LIMITADA

Grundfos Pumps Corporation (Grundfos) garantiza exclusivamente al usuario original que los productos fabricados por dicha empresa se encontrarán libres de defectos de materiales y mano de obra durante un período de 24 meses a partir de la fecha de instalación, sin superar en ningún caso los 30 meses a partir de la fecha de fabricación. La responsabilidad de Grundfos en el ámbito de esta garantía se limitará a la reparación o sustitución, a decisión de Grundfos, de forma gratuita y debiendo el comprador correr con los gastos de transporte hasta la fábrica o el centro de servicio autorizado de Grundfos, de cualquier producto fabricado por Grundfos. Grundfos no se hará responsable de ningún costo derivado de la remoción, la instalación o el transporte del producto ni de cualquier otro gasto que pudiera surgir en relación con una reclamación en garantía.

Aquellos productos comercializados por Grundfos que no hayan sido fabricados por dicha empresa se encontrarán sujetos a la garantía proporcionada por el fabricante del producto correspondiente y no a la garantía de Grundfos.

Grundfos no se responsabilizará de aquellos daños o deterioros que sufran los productos como consecuencia de condiciones de operación anómalas, accidentes, abusos, usos indebidos, alteraciones o reparaciones no autorizadas o instalaciones no realizadas de acuerdo con las instrucciones impresas de instalación y operación de Grundfos o los códigos aceptados de prácticas recomendadas. Esta garantía no cubre el desgaste y deterioro normales de los componentes.

Si desea recibir servicio al amparo de esta garantía, deberá devolver el producto defectuoso al distribuidor o proveedor de productos Grundfos al que lo haya adquirido, adjuntando con el mismo una prueba de compra, así como las fechas de instalación y falla, y los datos relacionados con la instalación. A menos que se indique lo contrario, el distribuidor o proveedor se pondrá en contacto con

Grundfos o con un centro de servicio autorizado para solicitar instrucciones. Cualquier producto defectuoso que deba ser devuelto a la fábrica o a un centro de servicio deberá enviarse con porte pagado, incluyendo la documentación relacionada con la reclamación en garantía y/o una Autorización de devolución de material, si así se solicita.

Grundfos no se responsabilizará de aquellos daños, pérdidas o gastos accidentales o resultantes que pudieran derivarse de la instalación o el uso de sus productos, ni tampoco de cualquier otra causa que emane de los mismos. No existen garantías expresas o implícitas, incluidas aquellas de comerciabilidad o idoneidad para un fin determinado, que amplíen las garantías que se describen o a las que se hace referencia en los párrafos anteriores. Ciertas jurisdicciones no admiten la exclusión o limitación de los daños accidentales o resultantes; otras rechazan la imposición de limitaciones en cuanto a la duración de las garantías implícitas.

Es posible, por tanto, que las limitaciones o exclusiones anteriores no le sean de aplicación. Esta garantía le confiere derechos legales específicos. Puede que disponga de otros derechos en virtud de su jurisdicción.

Los productos reparados o sustituidos por Grundfos o un centro de servicio autorizado al amparo de esta garantía limitada continuarán disfrutando de la garantía de Grundfos hasta la fecha de extinción de la garantía original, determinada por la fecha de compra original.



Lea este documento antes de llevar a cabo la instalación. La instalación y la operación deben tener lugar de acuerdo con los reglamentos locales en vigor y los códigos aceptados de prácticas recomendadas.



Este equipo es apto para el uso por niños a partir de 8 años y personas parcialmente incapacitadas física, sensorial o mentalmente, o bien carentes de experiencia y conocimientos, siempre que permanezcan bajo vigilancia o hayan recibido instrucciones acerca del uso seguro del equipo y comprendan los riesgos asociados.

Los niños no deben jugar con el equipo. La limpieza y el mantenimiento del equipo no deben ser llevados a cabo por niños sin vigilancia.

### Avisos generales



Esta bomba ha sido evaluada para su uso exclusivo con agua.

## Instalación del producto



Lleve a cabo la conexión eléctrica de acuerdo con la normativa local. Revise que los valores de tensión y frecuencia de alimentación coincidan con los indicados en la placa de datos.

### PELIGRO

#### Descarga eléctrica



Muerte o lesión personal grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto. Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

### PELIGRO

#### Descarga eléctrica



Muerte o lesión personal grave

- La bomba debe aterrizar.
- La bomba integra un conductor y un conector de aterrizaje. A fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, debe garantizarse que la bomba permanezca conectada a un receptáculo con toma de tierra y debidamente aterrizado.
- Si la legislación nacional exige la integración de un interruptor GFCI, un interruptor diferencial (RCD) u otro dispositivo equivalente en la instalación eléctrica, este deberá ser, al menos, de tipo B según la norma UL/IEC 61800-5-1, dada la naturaleza constante de la corriente de fuga (CC).



Si el cable de alimentación resulta dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, la empresa autorizada por el fabricante para la prestación de este tipo de servicios o personal igualmente autorizado con objeto de evitar posibles riesgos.

### PELIGRO

#### Descarga eléctrica



Muerte o lesión personal grave

- Revise que el enchufe incluido con el producto cumpla los requisitos de la normativa local.
- Asegúrese de que la bomba sólo se conecte a un receptáculo con toma de tierra y debidamente aterrizado.
- La toma de tierra del tomacorriente debe conectarse a la toma de tierra de la bomba. El enchufe, por tanto, debe tener el mismo sistema de aterrizaje que el tomacorriente. Si no es así, use un adaptador adecuado.

## Conexión sin enchufe



Las conexiones eléctricas deben ser realizadas por un electricista autorizado según la normativa local.

### PELIGRO

#### Descarga eléctrica



Muerte o lesión personal grave

- La bomba debe conectarse a un interruptor de red externo con una separación de contacto mínima de 3 mm (0.12 in) en todos los polos.

Instale la bomba de tal modo que no puedan producirse daños colaterales no deseados.



En el caso improbable de que se produzca una fuga interna, la bomba expulsará el líquido por la parte inferior.



Asegúrese de que el sistema en el que se integre la bomba esté diseñado para la presión máxima que esta es capaz de desarrollar.

## Inspección del producto

### PELIGRO

#### Descarga eléctrica



Muerte o lesión personal grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto. Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

## Búsqueda de fallas del producto

### PELIGRO

#### Descarga eléctrica



Muerte o lesión personal grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto. Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

## Datos técnicos

<b>Temperatura</b>	<b>[°F (°C)]</b>
Temperatura ambiente máxima:	
1 x 208-230 V, 60 Hz:	113 (45)
1 x 115 V, 60 Hz:	113 (45)
1 x 200-240 V, 50/60 Hz:	131 (55)
Temperatura máxima del líquido:	113 (45)

<b>Presión</b>	<b>[psi (bar)]</b>	<b>[MPa]</b>
Presión máxima del sistema:	145 (10)	1
Presión máxima de succión:	87 (6)	0.6

### Otros datos de operación

Altura máxima:	147 ft (45 m)
Grado de protección IP:	X4D (instalación al aire libre)
Líquido bombeado:	Agua limpia
Nivel de ruido:	< 47 dB(A)





**GRUNDFOS Kansas City**

17100 West 118th Terrace  
Olathe, Kansas 66061  
Phone: (913) 227-3400  
Fax: (913) 227-3500

[www.grundfos.us](http://www.grundfos.us)

**GRUNDFOS Canada**

2941 Brighton Road  
Oakville, Ontario L6H 6C9 Canada  
Phone: +1-905 829 9533  
Telefax: +1-905 829 9512

[www.grundfos.ca](http://www.grundfos.ca)

**GRUNDFOS México**

Boulevard TLC No. 15  
Parque Industrial Stiva Aeropuerto  
C.P. 66600 Apodaca, N.L. México  
Phone: 011-52-81-8144 4000  
Fax: 011-52-81-8144 4010

[www.grundfos.mx](http://www.grundfos.mx)

**98969754** 10.2020

ECM: 1296663

Trademarks displayed in this material, including but not limited to Grundfos, the Grundfos logo and "be think innovate" are registered trademarks owned by The Grundfos Group. All rights reserved. © 2020 Grundfos Holding A/S, all rights reserved.